

JAORVERSLAAG



euver

1967-1968

oetgebrach door de kretzer

van de Stiechting

DE TEMPELEERS



INLEIJING

Dinsdag 27 fibberwarie 1968

De wijzers vaan mien gerlozje drejje laanksem meh zeker nao 't middernachtelik oor touw. Dat zal daan 't momint zien boe op door de lèste offisjeel gebäörtenis vaan 't seizoen 1967/1968 'n ind zal kómme aon 'ne vastelaovend dee ziech de vastelaovendvierders in 't algemeen en de Tempeleers in 't bezunder in 't geheuge zalle printe es ein vaan de mies geslaagde fieste vaan de lèste jaore.

Iech stóng die nach op m'n einsje get achteraoef in d'n duuster, mie geziech gekierd nao 't midde vaan de Vriethof boe 't Mooswief nog hóng bove aon de mas, häöre blik geriech op de tientalle verkleijders die zingend te verstoon gaove dat zie nog neet nao hoes góng, nog lang neet, nog lang neet.

Achter miene rök, aon d'n euverkant vaan de straot, d'n eine kaffee neve d'n aandere, nog vol met hossende en zingende vierders die nog zoe lang meugelik zouwe proffitere vaan de lèste aovend. Eder kier es de deur vaan 'ne kaffee opegóng klónke miech bekinde klaanke in de oere. Klaanke vaan wijskes die me geweend is te hure op de lèste aovend vaan de vastelaovend boe bij ditmaol daan nog es touwgif de carnavalsschlager vaan 't jaor dee góng euer Lewieke dee ziene knievel had laote stoon. En 't waor toch zoe 'ne sjieke, dee knievel vaan Lewieke. En netuurlik neettevergete dat leedsje vaan deen hier dee aon Mien vroeg of zie zien flesneus soms örreges gezeen had. En laote veermèr zjus zien, dat heet dee get dèks gevraag mèt deze Vastelaovend.

Es daan eindelijk 't middernachtelik oor is aongebroke, weurt mien aondach getrokke door de kóms vaan 'nen tróp Tempelhiere nog altied in vol ornaot, in hun midde Prins Carna-

val 1968, Prizzedent Chappin en Opper-Tempelhier Abrahams, die same noe de hijj bove bedoelde lêste offisjeel pliech goon vervölle. Ut Mooswief weurt umlieg gelaote. Prizzedent en Prins riechte ziech tot de börregerijj met e dankwoord veur de óndervoonde metwërreking, in welke vörrem ouch, boedoor deze vastelaovend zoe prachtig verloupe is. 't Mooswief weurt weggehaold en, geakkompagneerd door alle aonwezige, gebrach nao de buro vaan de pliessie aon de Vriethof en daan geit d'n eine nao hoes slaope, d'n aandere geit ziech nog eine pakke. Meh de Vriethof löp leeg. Allein de kretzer vaan de Tempeleers blijf achter en zèt ziech op ein vaan de sjoen baanke um nog ins oongestuurd trök te dinke aon alles wat ziech zoe allemaol heet aofgespäöld in 't aofgeloupe seizoen met zien zoe prachtig en plezierig verloupe evinneminte, boevaan ein vaan de veurnaomste toch wel waar de viering vaan 't 22-jaorig bestoon vaan de Tempeleers.

Wie iech zoe mien gedachte de vrije loup leet, zaog iech weer veur miech de plezierige inzat vaan 't carnavalsseizoen op d'n èllefde vaan d'n èllefde - 't oetrope vaan Prins Carnaval - de carnavalszittinge - 't carnavalskónzert - de óntvangs op 't Stadhoes - de carnavalsoptochte en gaank zoe mèr door. Iech zaog weer veur miech de prizzedent drök bezig mèt kontakte lègke, met koördinere, diskerere, organisere, vwajagere, prittendere, prizzemere, eksplikere et wat zoe 'ne mins neet allemaol op ziene pókkel moot numme.

Iech dach aon de veurzitters vaan de versjèllende kemissies d'n einen daagelöstig geziech, d'n anderen daag ei geziech trèkkend wie 'n geit die brómmele vrit, al naogelang 't mèt 't organisere flotte of neet.

Iech huurde weer de ceremoniemeister op 't Stadhoes in ónvervalste Mestreechse humeristiese meneer 't Stadsbestuur en de gemeintelikke instèllinge aon 't verstand bringe wie me euver hun dach en.... toen sloog de klok ein oor. Iech bin toen mèr opgestaande en nao hoes gegaange mèt de gedachte dao zalste wel miejer euver vertèlle es d'n tied gekoume is um 't jaarverslaag te make.

Wel, deen tied is noe aongebroke en aongezien de Hiere vaan de Raod van Ellef en twee maol Ellef dao bliikbaar gei bezwoer tege hóbbe, zouw iech met dit verslaag dannoe mèr wèlle beginne. Iech hób wel nog gei flaw benöl devaan wie iech dat zal inkleije, meh.... kump tied, kump raad.



Sezoensopening en zjubbeleij

Zaoterdag 11 november 1967

Ut is nog vreug in de mörrege, nog gein nege oor. De Vriethof vol koile en plasse is es parkeerplaots mer zwaak bezat met otoos die dao eovernach höbbe woersjienlik.

Ut regent tot 't gótsj. Ut is of de rege met ummers oet d'n hiemel velt. Wee zouw ouch op dee vreuge zaoterdagmörrege zin höbbe de straot op te goon es 't neet absoluut nudig is. En toch, 't aontal otoos zuut me laanksamerhand aongreuje. Oet die otoos zien dames en hiere gestap, de perreplu gaw openend al is 't mer ei klein indsje loupe nao d'n ingaank vaan de Sintervaos tösse de twie kèrreke. Ut zien, Geer höbt 't mesjiens al begrepe, Tempeleers in vol ornaat met hun dames die de plechtige hoegmès goon bijwoene. Daomèt beginne zie de viering vaan hun twie maol ellef-jaorig bestoonsfies dat ziech zal oetstrèkke euver twie achtereinvollegende daog.

De fiespriddekasje tijdens de mès zal weurde oetgesproke door Mgr. Roncken.

Ut is dan ouch 'n priddekasje gewoorde die ech pasde in 't raom vaan de fiestelike viering vaan dit zjubbeleij, einerzijds vaan depere beteikenis, anderzijds doorspèk met geistige oetdrökkinge boe-in me kós preuve de opvatting umtrint carnaval vaan deze neet mie zoe jónge meh wel mèt z'nen tied metgegaange geistelik.

Heer is noe - ein jaor later - al maonde neet mie in funksie, meh de Tempeleers wèlle häöm toch in dit verslaag hartelik en oprech danke veur de simpatie boemèt heer us is tegemoot getrejd.

De hellige mès woort opgeluusterd door de Mastreechter Staar die de veerstummige missa solemnis van Jan Nieland ten gehuure brach, ónder dirreksie vaan Martin Koekelkoren met Peter Serpenti aon d'n ólleger.

Ouch aon deez hiere pas us ei hartelik woord van dank.

Nao e beslote klein fiesdizjenee in Momus bovezaol vollegde oonder in de rëstorang um ellef minute nao ellef de openbare jaarvergadering, die oonder miejer woort bijgewoend door 'n dipputasie vaan de Marotte oet Sittard oonder leiding vaan Vorst Marot, Wiel Heuts, dee op de vaan häöm zoe bekinde meneer 'n geistige touwspraak heel tot Tempeleers en euverige bezoekers en bezoeksters vaan de vergadering.

Twie maonde later waor 'n dipputasie vaan de Tempeleers in Sittard op zien begraffenis....
Mesjiens maag iech volstoon mèt te zègke dat deez vergadering es 'n fiesvergadering bedoeld waor.
Prizzedent Chappin zörregde wel deveur dat 't ouch 'n fiesvergadering bleef en wis zoevööl meugelik oonnudig gewawel en gediskereer te veurkoume.

Ut jaorverslaag woort ditmaol, oet tieldsbespaoring, neet in zie gehiel veurgeleze. Wel woorte gedeiltes dao-oet geciteerd. Dao bófde de kretzer bijj en mesjiens nog miejer de aonwezige dames en hiere.

Tijdens de touwspraak vaan Vorst Marot kraog euze prizzedent de óndersjeijing oetgereik vaan Kommandör in de orde vaan de pappegj.

Tempelhier Frans Thewissen woort door de prizzedent gefillesiteerd met dee zien persoenlik zjubeleij es einigste vaan de Raod van Ellef dee 22 jaor lid waor. Dees fillesitasie góng netuurlik vergezèld vaan 'ne sjoene kedo.

Um ein oor - dus sjoen op tied - stoon op de "scène" in 't Staargebouw alle hiere Tempeleers in vol ornaat opgestèld veur 't in óntvangs numme vaan de fillesitasies.

Es ierste vaan de op dat momint nog wienige bezeukers kwame nao bove euze besjerremhier en aajd-börregemeister Mr. W. Baron Michiels van Kessenich en Mevrouw.

Meh laanksamerhand peerzde ziech de stroum vaan bezeukers, boe-ónder de loco nuije-börregemeister, talrieke partekleere, dippetasies vaan vereeniging, wèrrekzaam op versjèllend terrein, hiere geistelike, zusters, etc. etc. te vööl um op te neume, diechter opein, zoedat 't toch wel 'ne gezellige boel woort in de groete Staarzaol.

De Kachelpiepers met drumbènt - kompleet in groet tenu - maakde hun opwachting met 'ne marsj op de bloosinstermin-te en brachte daonig gèt leve in de brouwerijj.

Ut is miech neet meugelik e zjus euverziech te geve van alle bezeukers die blik hóbbe gegeve vaan simpatie zijj 't door 'ne simpele handdrök of door 'n touwspraak, 't aonbeje vaan e gesjink of e blomstök, tèlegramme, enveloppe met inhajd, jao zellefs e vaat beer en iech weet neet wat al nog miejer.

Iech kin werkelijk neet ederein en alles vermèlle.

Toch veul iech miech gepeers op inkele vaan deez talrieke attenties trök te kaome. Al wèlt dat neet zègke dat de neet opgeneumde kedoo en ander attenties neet of minder door de Tempeleers geappresieerd zouwe zien. Gaaroet neet.

En daan dink iech op de ierste plaots aon 't höldigingscomité "twie maol ellef jaor Tempeleers" dat bijj monde vaan ziene veurzitter, Mr. Hellegers, behalleve gelökwinse, nao-

mes de börregerijj vaan Mestreech e sjèkske vaanmèr leefs ca. 9000 gólde aonbooj. Dit bedraag, zoe zag heer, zouw bestump zien veur nuij instreminte en vervolmaking vaan de uniforreme vaan 't garde-rizzjemint vaan de Tempeleers "de kachelpiepers".

De Kemeleers oet Mestreech-Oos zörregde veur 't neet allein verrassende meh ouch orzjineelste gesjink. Zie boje de zjubelarissee, bijj monde vaan hunne veurzitter Jean van Hooren, 'nen echte bok aon verseerd in de kleure vaan de kachelpiepers. De bok zal deens doen es mas-kotte veur dit rizzjemint. Mestreech heet 't bieske weer trök gezeen in de Vastelaovensoptochte good verzörreg en getreend.

Wejjer waor dao nog 'n zier geslaagde penteikening vaan Sjo Ritzen, veurstellende de carnavalsprinse vaan de lèste 22 jaor, de tegenwoordige Raod van Ellef, de "blouwe Schuit" en nog zoe 't ein en aander. Oet Melbourne (Australië) had de Carnavalsvereniging "de Kangoeroes" 'ne speulgood-kangoeroe gesjik. Dit is werreklik mèr 'ne kleine greep oet de talrieke ke-doos die de Tempeleers in óntvangs mochte numme en die al- lemaol ten zierste door hun zien geappresieerd. Ut zal veur hun dan ouch 'ne stimulans zien op d'n inge- slagen weeg door te goon mèt 't organisere vaan de Mes- treechter carnavalsfieste en zie hope dao-bijj de tot noe tow verkrege metwërreking vaan ederein in Mestreech, dee 't good met de carnaval meint, te mage behawwe en boe nudig deez metwërreking nog te zien oetbreije.

D'n ierste zjubbeleijdaag woort beslote mèt 'n ope bal door de Tempeleers aon de Mestreechse börregerijj aonge- boje. Dit is oetgegreujd tot 'ne plezerige en drök bezat- te fiesaovend.

De gladdekkers en de "Alpenjaeger" zörregde veur 't muzi- kaal gedeilte en wiste de gaste vas te hawwe tot de lèste menuut.

Rès miech nog te vermèlle, dat de hier Willie Kaasenbrood, prins carnaval vaan Mestreech in 1958, de funksie vaan ce- remoniemeister op ziech heet genome en dit op 'n zier ver- deenstelelike meneer.

En dat Tempelhier Frans Thewissen, bijj gelegenheid vaan zien persoanlik 22-jaorig zjubbeleijj, door veurzitter Jean Janssen naomes de samenwèrrekende Limbörregse Carna- vals-vereiniging óndersjeije woort mèt de spesjaol medal- je vaan verdeenste.

De vollegende daag - Zoondag 12 November 1967 - woort 't zjubbeleijj beslote mèt 'nen operette-aovend in de Mestreech- ter Tejater, aongeboje door de Zuid-Nederlandse Opera aon

Tempeleers en hun metwèrrekers. Opgeveurd woorte stökke oet versjèllende bekinde operettes boe-bijj de artieste optrooje in de kostuums vaan die stökke.

'n Zier op pries gestelde zjeste. Aon Zjef Baarts en zien metwèrrekers- en sters en neet te vergete 't orkès en de dirrizjente euzen harteliken daank.

Daomèt kaom daan 'n ind aon dit zjubbeleijfies vaan de Tempeleers meh tegeliekertied begós d'n tied van veurbereiding vaan de carnavalsfieste te hawwe in 't nuije seizoen. Meh veur tot iech wejjer gaon met mie verslaag moot iech toch, naomes bestuur en lede vaan de Tempeleers, nog effekes bijj Uuch allemaol, die blik höbt gegeve vaan simpatie met 't wèrrek vaan de Tempeleers, trök kaome um Uuch daoveur oprech en vaan ganser harte te bedaanke.

De werrem belangstelling die veer vaan Uuch höbbe mage òndervinde moot veur us wel 'ne stimulans zien um op d'n ingeslage weeg door te goon en boe nudig de organisazie nog groetser op te zètte, daobijj vanzellefsprekend rekenend op eur aller metwèrreking zoewel finansjeel es andersins, zoedat veer same de traditie vaan de Mestreechter Vastelaovend kinne vashawwe.

De besjrijving vaan 't zjubbeleijfies is hijjmèt beeindig. Ut zjubbeleij-jaar zou nog miejer evinneminte bringe.



Veurbereijinge

Ut carnavalssezoen waor dan wel plezierig ingezat, 't woort noe ouch ins tied dat de kemissies vaan de Tempeleers aon 't werrek góngge, veur zoevere zie tenminste nog neet daomèt waore begós.

Geer höbt, geachte lezers en lezeresse, in veuraofgaonde verslage al dèks kinne leze boe-oet dat werrek besteit. Iech hoof Uuch dat neet mie oetgebroid te goon oetlègge. Iech kin wel volstoon mèt effekes gaw de naome te herhaole vaan deez kemissies. Ut zien 'trs mèr inkele:

- de festiviteite-kemissie
- de kemissie veur de groete optoch
- de kemissie veur de kinderfestiviteite
- de kemissie veur de carnavalszittinge
- de kemissie veur de rikklaamoptoch
- de kemissie veur de meziekgezelsjappe
- de kanselarijraod
- de finansjeel-kemissie
- de meziek-kemissie
- de peers- en propagandakemissie
- de maggezijn-kemissie

Dat de mieste kemissies ónder de supervisie vaan de festiviteitekemissie valle is Uuch dus ouch wel bekind.

Dit bespaort miech alzoe ditmaol de meujte vaan 'n oetgebreide besjrijving te geve vaan 't werrek vaan de kemissies afzónderlik. Meh wèrreke mote zie zoe wie zoe.

Wie zouwe anders de hijj-bove bedoelde festiviteite tot stand kómme, zoe es de carnavalszittinge - de vastelaovensoptochte - de rikklaamoptoch, wie zouwe de Tempeleers aon hunne prins carnaval vaan Mestreech kómme, wie zouwe de duite binne kómme, wie zouw me in Mestreech de vastelaovensgezèt in zien brevebös vinde en gaot zoe mèr door. Dat vraog tied, vööl tied en groete inspanning. De daog rijge ziech aonein, 't weurde weke en de weke vlege verbijj.



Koelek is de drökde vaan Sinterklaos, Keerseemes en Nuijjaor achter de rök of al begin jannewarie zuut me heij en dao in de kiekoeet al maskes ligge en mennigein dink daan, jummig de vastelaovend is in aontoch.

De vastelaovend. Wat veur 'ne Mestreechteneer zuut tie daog neet gere kómme?

In de kiekoeete zuut me gaondeweeg miejer maskes, pruke, knievele, kónfetties en vastelaovenspekskes versjijne.

Vastelaovensgezètsjes kómme oet en veur de vinsters vaan mennige kaffee en rëstorang versjijne vaan die kleine veerkéntige aankóndiging: "VEER STEUNE DE VASTELAOVEND".

Dat is sjoen. Meh nog sjoener zouw d'n hapsjaar vaan de Tempeleers 't vinde es nog miejer vaan deez bedrieve door zoe'n aankóndiging kóste aontuine dat ouch zie steune.... Zie kriege dee steun jammers döbbel en dik trök met de vastelaovensdaog. Of neet soms....

Aktiviteite

Intösse sjriev veer al weer hallef jannewarie. Wat geit d'n tied toch gaw.

De finansjeel-kemissie in 'n aksie begós mèt de Mestreechse verkinnerij. De gaanse stad weurt oetgekèmp, hoes aon hoes, um dute bijein te hole.

Vaan de oprings geit ei gedeilte nao de invalide verkinners, 't aander gedeilte is bestump veur organisatie vaan de vastelaovensfieste. 't Rizzeltaot waor neet slech, meh kós beter. Veer hadde op miejer gerekend.

De zittinge-kemissie is drök bezig met 't inein sjrouve vaan 'n zjubbeleijzitting.

Want dat zal get bezunders moote weurde. Wat 't weurt? De veurzitter en zien lede vaan de kemissie zwiege in alle taale.

Veer zien benuijd wat devaan kump.

De kanselarijraad heet twie lede aangeweze die mèr deveur mote zörrege dat Mestreech ziene prins carnaval krijg.

Tege 'n geplènde nuij roet vaan de groete optoch weurt geprotesteerd door de Strabenders en ander lui en in de gezette versjijne lang artikele. De optoch-kemissie kump daotege in 't geweer en zier terech euverigens. Want hun argumente waore wel degelik verantwoord.

Meh wie me vaan 'n demokraties ingestelde vereeniging maag verwachte woorte de proteste in euverweging genome en dan mèr in 't belang vaan de gooj zaak geaksepteerd. Alzoe: de aw bekinde roet bleef gehandhaaf. De besjerremhier vaan de Tempeleers Mr. W. Baron Michiels van Kessenich - aajd-Börregemeister vaan Mestreech - ter verdudeliking veur dieginnige die dat nog neet wiste, waor op 't Stadhoes van Aoke geinstalleerd es ierebörreger vaan deez stad.

D'n drumbènt van Mariënwaard heet de kampioenswimpel vaan de Limbörregse Fidderasie vaan fluit- en tamboerkorpse gekrege. De Tempeleers waore mèt 'n dipputasie op de plechtigheid aonwezig. De veendeldreger kreeg de óndersjeijing vaan offeseer in de orde vaan 't Mooswief oetgereik door d'n Opper-Tempeleer.

De Tempeleers waore in 't begin vaan de maond ouch prizzent

in de Hanenhof in Gelaen boe de bekinde arties Johan Kaart, verkleid es d'n drèkmaan Doolittle oet de mjoezikel My Fair Lady, in 't gilde vaan de gulden humor woort opgenome. Es tegeprestatie zóng heer versjeije kiere achterein 't leedsje "as 't effe kan".

E paar daog later góng 'n dipputasie vaan de Tempeleers mèt Harie Haaken, hunne hofkolderzenger, nao Aoke boe heer zou weurde óndersjeije mèt de "Leo Rosen Gedächtnisorden" vaan de "Aachener Narrenzunft 1892".

D'n 23ste jannewarie waor 'ne gedinkwierdige daotum veur 't garderizzjemint de kachelpiepers.

Op d'n aovend vaan deen daag waor 't in de lokale vaan de K.N.P. 'n drökke beweging.

Dao waor 't kómpete höldigingscomité "twie maolellef jaor Tempeleers" bijein geaome en 'n aontal lede vaan de Raod van Ellef vaan de Tempeleers.

Dames en hiere vaan 't personeel hadde deveur gezörriq dat ederein dee deurstig waor zienen doors kós lesse.

Toen dat gebäörd waor naom de veurzitter vaan geneump comité 't woord. In zien touwspraak rappeleerde Mr. Hellegers d'r aon dat Mestreech vööl jaore 'n ander rizzjemint had gezeen, dat ziech bijj de börregerijj zier populair had gemaak.

Door umstandighede die wel bekind zien, mós dit rizzjemint vervaange weurde door 'n ander.

Heer hoopde dat de huidige kachelpiepers in hun gehiel hun bès zouwe doen en zouwe laote zien boe touw zie in staot zien.

Daan droog heer 't zjubbeleij-gesjink vaan de Mestreechse börregerijj en bedrijfsleve euver aon de Tempeleers.

Ut waor ei volledig nuij instremintarium bestump veur d'n drumbènt vaan de kachelpiepers die allemaol aonwezig waore.

Zellefs de kachelpiepersbok stóng stram. Heer waor d'n einigste vaan 't gezelsjap dee in vol ornaat waor.

Oppert-Tempelhier Abrahams dankde Mr. Hellegers en wejjer ederein dee metwèrreking had verliend um d'n aankoup vaan dit gesjink meugelik te make.

Ouch de lede vaan d'n drumbènt waore zier erkintelik en lete dit blieke door e fiks nómmerte meziek weg te geve.

De Tempeleers höbbe met spiet de militaire kachelpiepers mote los laote es gevolleg vaan de kóms vaan de AFCENT nao Zuid-Limburg, meh zie verhööge ziech euver de nuij kachelpiepers die al in 't aofgeloupe seizoen beweze höbbe de gooje naam vaan de kachelpiepers te wèlle hoeg hawwe. Met vööl ambiesie höbbe zie derippetiesies gevolleg en dao-beij flinke vorderinge gemaak. Dit bleek wel toen geweerdregers en drumbènt ziech prizzenteerde bijj 't insjete vaan de vastelaovend 1968.

Ouch binneskamers waar de Tempeleers organisasie-masjien noe op volle toere.

De finansjeel-kemissie bleef gestiedig 'nen aanslaag plege op de portmonnee vaan de Mestreechse börregerijj.

De festiviteite-kemissie vergadert. De optoch-kemissies vergadere en sjrouve de groete optoch en de kinderoptoch inein. Ut dreibook veur de festiviteite op 11 fibberwarie is zoe good es veerdig en de aofdeiling "peers en propaganda" werrek gestiedig aovend aon aovend aon de samestelling vaan de carnavalsgezèt "D'n Tempeleer".

De rikklaamoptoch wèlt mèr neet flotte. Dao besteit neet väöl ambiesie bijj 't bedrijfsleve veur 't aofslete vaan kontrakte. Deen optoch ligk Tempelhier Lardinois daan ouch gèt zwoer op de maog.

De ander Tempeleers make ziech evels nog neet väöl zörrig dao euver.

Zie wete dat es 't Kermenäödsje einmaol 'n voes heet ge maak daan is heer neet mie te hawwe.

Zoe is 't in de veuraofgaonde jaore gegaange, zoe zal 't ouch wel deze kier goon.

En 't is dan ouch gegaange. De rikklaamoptoch, bestaonde oet 'n veertien-tal groepe, góng op zondag 25 fibberwarie aon de groete Vastelaovensoptoch veuraof. Al moot opgemerrek weurde dat 't finansjeel rizzeltaot dit jaor wiet oonder dat vaan de veuraofgaonde jaore is gebleve, óndanks de mier dan 100 breve die Tempelhier Lardinois deveur heet mote oetsjikke boete de talrieke tèlefoonsjes en persoenske gesprekke.

De twie geheimzinnige vaan de Kanselarijraad die tot taak hadde 'ne prins te goon zeuke veur de vastelaovend 1968 zagte hielemaol niks. Es me die hiere vroeg of zie al 'ne prins op 't oug hadde, daan trokke zie hun sjouwers op, sjöddelde met hunne kop en.... góng hunne gaank.

Achteraof is gebleke dat zie 't speul goog gespäöld höbbe.





Wee weurt Prins Carnaval ?

Terwijl begin Fibberwarie alzoe links en rechts prinse en vorste met vööl plechtigheid woorte binnegehaold, bleef 't in Mestreech nog gónze wee noe wel de nuije prins carnaval 1968 vaan Groet-Mestreech zouw weurde. Dao woort hijj en dao gefluusterd, dao woorte naome geneump, meh niemes dee gèt mèt zekerheid wis te zegke. Behallevénetuurlik de twie geneumde geheimzinnige en nog 'nen inkeling dee vanweges zien taak mós ingeliech zien, meh die zwege wie 't graaf.

D'n daag vaan d'n 11e fibberwarie begós te naodere en aon de geheimzinnigheid, die zich de lèste weke rond de nuije prins had aofgespäöld, zouw daan 'n ind koume. Toen deen daag waor aongebroke woort dee, wie gewoonelik op zondag, ingelojd door de kèrreklokke vaan Mestreech die hun klaanke hoeg en wiet euver de stad oetgoejde.

Ut waor 'ne bezunder drökke en ouch plezerige zoondagmid-dag toen de nuije prins, zwoer vermómp es Noorman, in e levensgroet Vikingsjeep zienen antree maakde in Mestreech, begeleid door herremenies, door de carnivalsvereiniginge de Kemeleers, de Strabenders, de Stöbvreters en de Mosasaurussen, de Karnivalsverein "der treue Husar" oet Kölle, M.C.C., de Kachelpiepers en de Noormanne/Tempeleers met knievel.

Oondaanks de kaw waor 't publiek op te Mèrret al veurverwerrem en in carnivalsstumming gebrach door Johnny van Deursen op ammezante meneer bijggestaande door de jägdi-ge, es klojn verkleide, Beckers die same aw en nuij carnivalsleedsjes zónge.

Gearriveerd op te Mèrret woort de prins, nog altied vermómp, nao 't podium gebrach en naome de groepe die häöm begeleid hadde de hun aangeweze plaots in.

Heer winkde de kiekers op 't Mèrretplein hiel vruntelik touw en de massa winkde hiel vruntelik trök, meh wijl zie prinselik snuutske nog altied verborrege waor achter 't maske, bleef heer veurluipig nog de groete ónbekinde.

Toen Ceremoniemeister Thei Bovens ei begin maakde met 't veurleze vaan de prokklemasie gebäörde gèt ónverwachs. De

geluidsinstallasie veel oet, de spanning woort nog groeter en 't woort stèl op te Mèrret. Eyels dat lèste mer effekes. Twie herremenies vónge de stèl te op en begóste tegeliek te bloze.

De ein späölde 't door Toon Hermans gemaakde carnavalsleedsje, de ander späölde 'ne potpoerie vaan Mestreechse carnavalsleedsjes.

Ut publiek zóng 't leedsje vaan Toon "Mien waar is mijn feestneus" oet volle boors mèt. Inkele verkleiders hadde euz aller Toon, dee ziech ónder de kiekers bevónt, al gaw te graze en gere of neet.... heer mós mèt de Mèrret euver. E klein mèr ammezant intermezzo.

Daonao kós Thei Bovens de prokkemasie veurleze. De prins woort vaan zien vermòmming óntdoon en de börregerij veurgestèld, wat ei dónderend applodiesemint tot gevolleg had. Mestreech had ziene Prins Carnaval 1968 dee neet allein es zoedaonig de vastelaovendvierders in eus stad zouw veurgoon um de traditie vaan de Mestreechter Vastelaovend veurt te zette, meh ouch es zjubbeleijprins vaan de Tempeleers de rónnd deez traditie georganiseerde fieste zouw hellepe opluustere.

Of Prins Charles II, in 't börregerleve Drs. Charles Gemmeke, politicus, sociologicus, pedagogicus etc.... dao in is geslaag, dao-euver miejer straks in dit verslaag.

Jeh en noe. Wie góng 't speul noe wijer. Naodat Prins Prins carnaval 1968 noe bekind waor, woorthäöm door Jacques Chappin, prizzedent vaan de Mestreechter Vastelaovend, d'n eid op 't maske aofgenome.

Daonao kraog en naom zich de nuije prins carnaval de gelegenheid zien ierste touwspraak te hawwe tot de meinigte wat dan ouch mèt groet entoesiasme woort gedoon.

De Tempeleers kóste gerös zien. De kuns vaan spreke had heer blikbaar mèt de mojernèllek ingezoke.

Veuraofgaonde aon deez plechtigheid waor nog aofsjeid genome vaan ziene veurgenger Prins Frans II prins carnaval 1967.

Naodat door 't Tansmariechen en de Tanzoffizier vaan de treue Husare nog 'ne "Mariechentanz" waors oetgeveurd en 't slot- en dankwoord door de prizzedent via de mikrofoons de Mèrret waor euvergeslingerd, kóste prins en prinses met familie en Tempeleers nao de Momus goon um get op aosem te kaome en ziech wederzijds beter te liere kinne. De familie mós toch tennaostebijj wete wat veur vleis zie met die Tempeleers in de koop had, toert noe.



Prinsezitting

Nao 'n röspees van ei paar eurkes woort 't alweer tied um zich op te make tot de prinsezitting in 't Staargebouw. Neet allein prinsezitting, ouch zjubbeleij-zitting vanwege 't 22-jaorig bestoon vaan de Tempeleers. En wat veur 'n zitting. De einsigste die dit seizoen zouw weurde gehawwe.

'Ne tot de allerlèste plaots oetverkochte zaol, zoewel ónder es bove, dee zich laanksem vól peersde mèt lui die zoe gelökkig waore gewees 'n antreekaart te hóbbe kinne bemachtige.

Boete waor 't sjebbetig weer. Niks gei weer veur aw joonkmaanders mèt kaw veuj zouw wijle Fons Olterdissen gezag hóbbe.

Binne 'n hartverwerremende stumming in aofwachting vaan wat góng koume.

't Zou jammers gèt mechtigs, gèt boetegewoens weurde, zoe waor toch de veurspelling.

Bel, deez zitting - veer sjriev 11 fibberwarie 1968 - zouw de stoutste verwachtinge euvertrèffe.

Bij minsegeheugenis had Mestreech zoe 'n carnavalszitting nog neet gezeen.

't Waor weliswoer 'n lang meh plezerige zitting met vööl aofwisseling die door ceremoniemeister Thei Bovens op de vaan häöm bekinde geistige meneer geopend woort.

Tösse deez openingstouwspraok die begós mèt 'n spottende opmerking euver 't opkoupe vaan de antreekaarte en 't sloetnummer vaan de "Bloe Bell Gurlz", dat zoe 'n geweldig lachsüksès is gewoorde, kinde deez zitting eigelik allein mèr hoegtepunte.

Zal iech Uuch deez punte nog ins effekes veur de geis touvere: kampioene Tanzmariechen Tiny Cobben - de can-can sterre vaan de Zuid Nederlandse Opera - 't Kölsche Tanzmariechen mèt de Tanzhusare - 't garderizzjemint "de kachelpiepers" - Johnny van Deursen - de zingende pòtsvrouwe - de Wieker hofzengers met o.m. e zjubbeleijleed op de Tempeleers - de klets kriemers Hans Keulen, Frenske Appelmans, M. Loop (zuster Venantia) - De Mijnstreek Troubadours - 't trio Wiel Knipa - de Globetrotters.

En daan - iech kin neet ánders, iech moot 't nog 'ne kier heij herhaole - es sloetstök vaan d'n aovend 't optrejje vaan de Bloe Bell Gurlz.... (Neet verwarre mèt de Blue Bell Girls vaan 't Lido in PARIES. Die sjriev zich neet allein ánders wie 't geer zeet, meh zouwe dit nummer ouch neet op deez meneer kinne bringe....)

"Me moot toch al tege e stuutsje kinne, wèlste op zoe 'nen

aovend, met de vastelaovend in 't veuroetziech, neet knatsj-gek weurde" huurde iech, nao aofloup vaan de zitting, toen 't middernachtelik oor al veurbijj waors, 'ne maan tege zien vrouw zègke.

Deezellefde aovend waar nog es Mestreechs beste carnavalsvierder 1967 oetgerope d'n hier P.Koch, dee noe al 11 jaor achterein op z'n einsje in d'n optoch mèt löp, verkleid es klojn en gewaopend mèt ziene "bumbas", ei geweldig instremint boe-aon heer, wie heer zag, hiel gèt gedokterd heet.

Ouch waore de makers vaan 't vastelaovensleed "DE KNIEVEL" de hiere Sjeng Kraft (meziek) en J.Pletzers (teks) tijdens de zitting gehöldig.

't Waors 'ne lange aovend gewees mèt 'nen euverlaoje meh oetgezeukde program, dee gein inkel ougeblik verveling had opgerope.

'Nen oprechte en hartelike perfisia aon Tempelhier Quaring, Minister vaan 't ammuzemint en aon zien mètwerrekers is heij zeker op z'n plaots.

Veurtgezatte acties

Mèt de proklamasie vaan Drs. Gemmeke tot prins carnaval 1968 vaan Mestreech waar in feite de oetveuring vaan de door häöm vrijwèllig op zich genómme taak begós. Prins Sjarel II zouw vanaof dat ougeblik zien leefwijs mote verandere en zich aonpasse aon de aon deez taak verbónde verpliechtinge.

Dit beteikende dat in de 14-daogse peerjood, veuraofgaonde aon de drei vastelaovensdaog, op zien persoen edere aovend en zellefs in inkel gevalle ouch wel snaomiddags beslaag kós weurde gelag.

Zie die mèt de gaank vaan zakes op de huugte zien wete dat hijjmèt bedoeld weurt 't bezeuke vaan carnavalsbals gehawwe door 't vereinigingsleve, door clubs, groepe, tehoezer etc.

De lèste jaore zien de aonvraoge veur bezeuke aonmèrrekelik touwgenómme, met 't gevolleg dat neet alle festiviteite veur deez peerjood kinne weurde vasgelag. - Dee iers kump, dee iers maolt. -

Groetere vereiniginge zien aongeweze op zaolruimte en dao heet Mestreech, veural in de Carnavalsstied, nogal gebrek aon.

Kleinere vereiniginge, clubs en dergelike kinne nogal ins volstoon met kaffeeruimte.

't Gevolleg van ein en ánder waar, dat in 't achter us ligkende seizoen al 16 carnavalsbals móste weurde gehawwe veur tot Mestreech ziene prins Carnaval had. Deez woorte bezoek door de Tempeleers oeteraard zónder de prins.

Mèt de prins woorte in deez 14-daogse peerjood 35 bezeuke aofgelag.

Hijjin ziet neet begrepe de carnavalszitting op Klavarie op te Zabstraot en de resèpsie vaan de Strabenders in de Sphinx-zaol. Dat waore netuurlik neet allemaol oetgesproke carnavalsbals, meh ouch gezellige aovende, georganiseerd ter gelegenheid vaan de naoderende Vastelaovend, veur de blinne (licht en liefde) - de bejaorde - buurthoezer - revalidasie-centrum, Boond vaan gehendikepte, etc. etc. Op zaoterdag 17 fibberwarie saoves brachte ellef Tempeleers e bezoek aon Düren, evels zónder prins. De euverige Tempeleers mèt prins carnaval bleve in Mestreech vanwege 't aoflègke vaan bezeuke.

Zoe gèt is netuurlik allein mèr meugelik es me 'ne Raod van Ellef heet dee oet 26 maan besteit.

Noe zólt geer, geachte lezer, ónwèllekäärig d'n indrök kriege dat die Tempeleers niks anders te doen hóbbe es mèr op stap te goon. E bezeukske heij, e bezeukske dao, e lekker pötsje beer.... wat kin dich nog gebäöre.

Zoe is 't evels neet. Dat oettrèkke saoves mèt prins carnaval maag daan, zoonder twiefel, zien sjarme hóbbe. Aovend aon aovend van hoes is ouch neet alles. Meh wat wèlste. Me moot gèt euver hóbbe veur de gooj zaak, toert.

Veer kinne prins carnaval ouch neet in zien humme laote stoon. Veer hóbbe neet veur niks d'n eid op 't maske aofgelag "pin hawwe tot de lèste dröppel blood". Zoe bleudig is 't noe ouch weer neet. Laote veer zègke "zweit".

Geer zalt wel begrepe hóbbe dat zoe ederein zien taak heet bijj 't organisere vaan de carnavalsfieste.

Ouch de jäög vaan Mestreech begint zich eder jaor miejer te reure.

Zie wèlt ouch häör paart hóbbe vaan carnavalesk fies viere.

De groetere jäög vinde veer bijj de organisatie vaan de Middelbare Sjaol-jäög, de Strabenders, die op 17 fibberwarie in de Sphinx-zaol 'n zier aontrèkkelijke carnavalszitting organiseerde boe zie hunne eige prins oetrepe. Ouch 'ne zjubbeleij-prins in verband mèt hun elf-jaorig bestoon.

Daan hóbbe veer nog de jong lui vaan de Berghmans Sossjeiteit die, ónder touwziech vaan Paoter Frits van de Ven (der letzte der Mohikanen) - lees Zjezwiete -, ouch eder jaor met de Vastelaovend beter oet de verrefkómme. Zie hóbbe euverigens hun eige lokale. Ouch hunne eige prins.

Kinderzitting

Wee op zóndagmiddag 18 fibberwarie touwvallyg de Sphinx-zaol waor binnegeloupe, dee zouw neet gewete hóbbe wat häöm euverkaom.

Dao waore zoe'n klein doezend verkleide jóng bezoekers en bezoeksters aon 't Vastelaovend viere, ónder supervizie vaan de Tempeleers.

Dat waor m'ch toch e spiktakel en e lawej dat tich huren en zien verging. Die wiste ouch neet vaan ophawwe, boe de awwers, veur zoevere aonwezig, al lang geinen aosem mie hadde.

Dao waor 'n echte zitting, zjus wie bijj de groete lui, boe-op de kinder-raod van ellef en 'ne raod van ellef Tempeleers mèt prins carnaval op de "buun" achter taofels hadde plaots genome.

Oonder leiding vaan ceremoniemeister Willy Lardinois woort de veur deez zitting ineingezatte program aofgedrejd. Dao waore Johnny van Deurse - de kleine akkordeonis Beckers - de daansgroep vaan Mariënwaard - de daansgroep Bernaards - de kinder vaan de zingende pòtsvrouwe - de kachelpiepers - 'ne goucheleer - d'n drumbènt vaan Mariënwaard en nog zoe 't ein en ánder.

Dinsdagaovend 20 fibberwarie waore dillegasies vaan Mestreechse Carnavalsvereiniginge oet Mestreech degaste vaan de Dirreksie vaan de Nuije Limbörreger in d'n Tempel in de Kooistraot.

Naomes de Tempeleers waore aonwezig Prins Sjarel II mèt zien prinses, geëscorteerd door prizzedent Chappin, opper-Tempelhier Abrahams, kretser Vlieks en prins Frans, prins carnaval 1967.

Nao 't hawwe vaan 'n geistige touwspraak door Dr. Charles Thewissen woort aon prins Sjarel es ierste 'n eksemplaar vaan "de oprechte Leugeneer", de carnavalsgezèt vaan de Nuije Limbörreger, oetgereik door ein van de sjarmante dames vaan dit daagblaad. Daonao kraoge de euverige oetgenudigde carnavalsotoriteite 'n eksemplaar, wat, vollegens Mestreechs gebruik, gepaord góng met de nudige punekes. Geer kint dat wel.

't Tempeleersgezelsjap mós kort daonao weg, want um 8 oor 11 begós 't 15e carnavalskónzaer in 't Staargebouw.

L.S.O. Carnavals-Konzaer

Alweer 'n evinnemint dat 'n traditie is gewoorde binne 't kader vaan de carnavalsfestiviteite.

Ut waor 't vieftiende kónzaer. Me zouw 't ouch kinne betitele met de naom: derde lustrum carnavalskónzaer vaan 't Limbörregs Simfonie Orkès.

De program - uniek in 't narrenriek vaan Maos-en-Rien - waor, wie in de veuraofgaonde jaore, aongepas aon de apaarte sfeer dee Maestro André Rieu in de loup vaan de jaore in deez oetveuringe, die einmaol per jaor in de Vastelaoventstied plaots vinde, heet wete le legke.

Oeteraard kin iech mèr summier euver de oetveuring vaan 20 fibberwarie sjriev, wijl iech geine meziek-kritikus bin. Prins Sjarel mèt Tempeleers woorte, zoe es gebruikelik, verwelkomp mèt Trumpet Voluntary vaan J. Clarke.

Ut waors nogal 'ne gevarieerde program.

Veur de versnapering vaan deze aovend zörregde de komponis Jurriaan Andriessen met 'n "serenata in terrotta" veur sousafoon en orkès. Iech höb mich laote vertèlle dat de sousafoon 'n óngewoen en umslachtig instremint moot zien. Dan moot Herman Beckers toch wel op kunstige meneer op dit instremint ziene solo höbbe gebloze.

Ut in reprise oetgeveurde raak geteikende nummer "carnaval à Maastricht" vaan de Luikeneer Michel Leclerc deit 't altied good.

Dit kónzaer eindigde op de sjëtterende fanfares vaan de Radetzky-mars en mèt "noe bars, bars, bars, bars de bom". Ut talrieke publiek kreeg behuurlik de gelegenheid um door handgeklap op maat deil te numme aon deez oetveuring.

Tijdens de "cérémonie protocolaire" besteeg Prins Sjarel II, ónder de fleurige toene vaan e stökske meziek, spesjaol door de Weense Operette-keuning Robert Stolz veur 't L.S.O. en veur deez gelegenheid gekomponerd, 't podium um mèt 'n begeisterende en flotte touwspraak zich te richte tot Maestro André Rieu, tot de zakelik leider vaan 't L.S.O. d'n hier G. Bronckers en tot de orkèslede.

Zoe es te doen gebruikelik reikde de prins inkele ónderseijinge oet die op geistige meneer door ceremoniemeister Thei Bovens woorte bekind gemaak.

André Rieu kraog de spesjaol iere-medalje op de boors gespank vanweges 't derde lustrum vaan 't orkès.

Dao woort door de N.T.S. de gaanse aovend drök gefilmp. Ut rizzeltaot heet me kinne hure en zien op d'n aovend vaan Carnavalsdinsdag 27 fibberwarie in 'n oetzending vaan de K.R.O. via Hilversum I.

Zitting op Klavarie

Vaan 't Carnavalskónzaer op dinsdag 20 fibberwarie, via 'nen drök bezatte aovend op d'n 21e, zien veer Prins Sjarrel II en e groet aontal Tempeleers, boe vaan vööl met hun dames, trök op Klavaarie op d'n aovend vaan d'n 22e fibberwarie, boe zie vanaof 7 oor saoves tot bekans 11 oor de ouch alweer traditie gewoorde carnavalszitting prizzen-tere aon de bewoeners vaan dit veurmaolig ziekenhoes.

Zjus wie in de veuraofgaonde jaore waor 't ouch deen aovend weer 'ne gezellige boel. De zaol waor afgelaoje vól en zusterkes, verpleegsters, bejaorde en invalide hadde zier zeker 'ne plezerige aovend. Zie ammezeerde zich lekker met de fratse, moppe en veurdrachte vaan inkele klets kriemers, met Johnny van Deurse en ándere.

Iech zow ditmaol gei gedditajeerd verslaag wèlle geve euver de program vaan d'n aovend. Iech hób in veurige verslage oetgebred euver deez zittinge op Klavaarie gesjreve.

E groet aontal óndersjeijinge is ouch dit jaor weer door Prins Carnaval oetgedeild, o.m. aon de nuije veurzitter vaan 't Börregerlik Errembestuur, Notaris Kerckhoffs, dee veur d'n ierste kier qualitata qua debijj waor. Utleepal tege 't middernachtelik oor toen de zitting, die, wie geweente, door cramignon-daanse woort gevollig, waor aofgelaope.

Daonao bleve Tempeleers met dames nog e tieldsje de gaste vaan 't Börregerlik Errembestuur, die en dat maag iech wel zegke neet gier waore.

De belagde bruidsjes vónte vööl aoftrèk en de glazer stónge noets leeg.

Dat waor 'n sjarmánte óntvangs. Ut waor al weer vreug in de mörrege es prins, prinses, Tempeleers en dames aofsjeid naome vaan de gashiere- en vrouwe en vanoet de verwerremde zaol via de mèt 'n dikke laag snie bedekte straote nao hoes gónge.

Carnavalsgezette

Laanksem meh zeker naodere noe de Vastelaovensdaog. De carnavalsgezèt "D'n TEMPELEER", boe-in opgenome de "oprechte Mestreechter Vastelaovensgezèt" in vööl nachtelike oore ineingefisternöld en oetgegeve oonder responsabiliteit vaan de Peers- en Propaganda-kemissie vaan de Tempeleers,

in samewèrreking mèt 't Limbörregs Daagblaad, zoe es bove aon de kop vaan de in 4 kleure oetgeveurde fróntpaaginaa steit, is al op goonsdag 14 fibberwarie aon prins carnaval en inkele genudigde euverhandig en zal noe in 'n op-laag vaan 30.000 ekzemplare hoes aon hoes in Mestreech bezörriig weurde. Wie al gezag woort op 20 fibberwarie 't ierste ekzemplaar vaan de "oprechte leugeneer" aon de prins euverhandig. Iech hoof wel neet d'r op te attendere dat, boete deez twie groete carnavalsgezètte, ouch versjèllende kleinere gezètsjes versjijne, zoe es 't batteräöfke, de kengkee, 't mooswief etc.... die iech tot de klassieke zouw wèlle rekene.

Wejjer kinne v'r tegeswoordig de gezètsjes vaan de Carnavalsvereiniginge, de gezètsjes die op de sjaole weurde in-eingezet en ten slotte nog de gezètsjes vaan de groetere bedrievè, zoe es b.v. Zeiverpraot vaan de K.N.P. - Kolle-fittereer vaan de Sphinx-Céramique - ENCI sjakels en 't Revètsje vaan de Fa. Fox-Geelen. Of groet of klein gezèt, dat deit 'trs niks touw. Ze wèrreke allemaol mèt um de stumming veur de Vastelaovend d'r in te bringe of te stimulere.

Et drejbook veur de drei daog vastelaovend is veerdig. De versjèllende kemissies höbbe hun wèrrekzaamhede aofgerónd. De deilnummers aon de fiestelike intoch vaan prins carnaval, aon de groete optoch vaan zoondag en aon de kinderop-toch vaan Maondag höbbe de lèste aonwijzinge en riechlij-ne óntvaange en ouch de Tempeleers höbbe d'n deensruuster veur de 4 daog touwgesjik gekrege.

De apotheoos kulmineert noe in de drei tradisjoneel Vaste-laovendsdaog die ingezet weurde op zoondag 25 fibberwarie naodat de ellef sjeut oet 't Momuskenon euver de Vriethof höbbe gedónderd.

Meh veur tot 't zoewiet is, goon veer iers nog prins Sjarel II, prins carnaval 1968, naozaot van zoeväöl illuster veurgengers, zoewel vaan veur es vaan nao de georganiseerde vastelaovensviering in Mestreech, vaan de stasie aof-hole um häöm in optoch nao 't Stadhoes te bringe, boe 't drei-daogs bewind euver euz stad op plechtige meneer door de Börregemeister aon häöm simbolies zal weurde euvergedrage.

Dit alles umkroend door de kolderieke touwspraok vaan de ceremoniemeister vaan de Tempeleers - Thei Bovens - dee 't stadsbestuur zal dudelik make wie de börregerijj euverdit bestuur en de gemeintelike deenste dink.



Alzoe mien leef lui....
 Veer sjriewe zaoter-
 dag de 24e fibberwa-
 rie 1968. D'n daag vaan
 't inhole vaan Ziene
 Hoeglöstigheid Prins
 Sjarel II is aongebro-
 ke. Die hiere Tempe-
 leers die veur deez ge-
 legenheid es de Raod
 van Ellef mote funge-
 re, hóbbe ziech ver-
 zameld in de rèstora-
 sie vaan de Stasie sam-
 me mèt hiel hoege, hoe-
 ge en neet zoe hoege
 funksionarissee vaan 't
 Spoor in aofwachting
 vaan de aonkóms vaan
 de prins met ziene be-
 geleider de Tempeleers-
 ceremoniarus Thei Bo-
 vens.

De rèstorasie is ón-
 der tcuwziech vaan de
 hier en mevrouw Elsen-
 doorn sjoen verseerd
 en taofels en steul
 stoon aoneingesjove
 zoedat prins en Tempe-

leers mage goon zitte. Dao steit roukes op de taofels en zellefs glazer zien neet vergete. Die zien evels op dit ougenblik nog leeg, meh dat zalle ze neet lang blieve.

Es de trein is binnegeloupe, prins en ceremoniemeister oetgestap en door inkele Tempeleers nao hun plaots zien begeleid, krijg Prins Sjarel zien ierste veurpreufke vaan 't ierbetoen dat häöm straks op 't Stadhoes en mèt de koumende Vastelaovensdaog te bäört zal valle. Iech zouw 't wèlle formulere es 't veurspeul tot dat groetere speul dat ziech later op te middag zal aofspeule op euz prachtig mónnemintaal Stadhoes.

D'n hier Visser, d'n hoogste vaan de Stasie Mestreech hède de prins hartelik welkóm, in aofwieking vaan veuraofgaonde jaore, neet in 't Hollands meh in Limbörregs dialek. Good geperbeerd en good gelök. Dao waor zellefs 'ne buutereedner - ouch 'nen hier vaan 't Spoor - dee 'n buut brach en nog 'n gooj ouch.

Ut waor weer, wie altied, 'n hartelike en plezerige óntvangs die beslote woort mèt 't oetrike vaan versjellende dikkorasies.

Daonao góng 't gezelsjap nao boete boe, vanaof 't bordès,

de prins weer ins 'n touwspraak heel op de zoe laanksamerhand vaan häöm bekind gewoorde meneer, met ander wäörd kort en krachtig, tot de op 't plein veur de Stasie verzamelde meinigte um vervollegens euver te goon tot 't gebruikelike inspektore vaan zie garderizzjemint.

Jeh en toen woort 't tied tot Tempeleers en prins hun plaotse góng innumme in de klaor staonde otoos um in optoch nao 't Stadhoes te trekke.

D'n tranzjee bestóng oet peliesie meziekcorps, St. Jozep, kachelpiepers, hofkapel St. Franciscus, Tempeleers en es lèste Ziene Hoeglöstigheid in 'n sleij vaan 'ne wagel. D'n optoch woort veuraafgegaange en geslote door motorpeliesie.

Iech hoof Uuch wel neet te vertèlle dat de straote vol lui stóng, Mestrechteneers zoewel wie boetelenders, um de zjubbeleij-prins 'n ovatie te bringe. In de ein straot doog me dat mèt in de hen te klatse, in 'n aander, wie beveurbeeld op te Mäönt, goejde de lui mèt konfetti vanoet vinsters, hangend euver de vinsterslatej, jao zellefs vanaof de taker.

Op 't Stadhoes

Impassant had ziech 't Stadhoes gevöld met genudigde en óngenudigde.

Veur de genudigde waore op 't PLEIN vaan eus Stadhoes steul gerizzerveerd.

Veur dieginnige die 't nog neet wete: mèt "'t PLEIN" be-
doele de Mestrechteneers de groete hal boe me inkump es
me de trappe vaan 't Stadhoes opgeit.

Bove dat PLEIN ligk de twiede staassie boe rontelum 'n balustraod löp. Achter deez balustraod hadde de óngenudigde en dat waoren 'rs vööl deze kier, e pläötske gevonde.

De hal met boveverdeping waore gestoke in 'n boonte aon-
toeraazj van levensgroete mombakkese, guirlandes e.d., wat
't gehiel e fiestelik carnavalesk aansjien gaof.

Alveures de trappe die touwgaank geve tot deez hal op te goon begaof Ziene Hoeglöstigheid zich iers effekes nao 't fiestelik door veendels umgeve standbeeld vaan 't MOOSWIEF un aon häör veuj 'ne krans vaan kuulblajer, roed- en witmoos en spruutsjes neer te lègke en inspiratie op te doen veur de kómmende Vastelaovensdaog.

En toen, jeh en toen góng 't gebäöre. Oonder de toene vaan zie Vastelaovensleed "DE KNIEVEL" deege Prins Sjarel II en Tempeleers hunne zjwajeuze antree.

Prins en Tempeleers naome de veur hun gerizzerveerde plaotse in, behalleve de ceremoniemeister - Thei Bovens - dee achter de mikrofoons góng stoon, ziene bekinde kajee, dee



heer evels toch noets ope deit, in z'n hand en klaor umde nudige toeke te goon oetdeile. En dat waor noe ditmaol zjus de attraksie vaan deze middag, want ederein zaot mèt spanning te wachte of en wie de nuije börregemeister, dee zoe dadelik oug in oug zouw kómme te stoon mèt deze door de wol geverrefde, spitsvondige en fiengeistige satiricus, deez toeke zouw wete te parere.

Dieginnige ónder de prominente die nog, zijj 't daan liechtelik, getwiefeld mochte hóbbe aon des börregemeisters "incasseringsvermoge" zien bedroge oetgekómme. Mr. Baeten heet ziech ontpóp es 'ne oetstekende duwellis dee ziene tegespeuler Thei Bovens op 'n dusdaonige meneer te lief góng dat dee op e gegeve ougblik reageerde mèt de opmèrking "Dee is nog erreger es Wullem" daobijj doelend op zien jaorlikse duwèls mèt de veurige börregemeister, Mr. W. Baron Michiels van Kessenich.

Es Thei Bovens, deze ónvolpreze Tempeleers-ceremoniemeister, de zitting opent - zoe maag iech deez op de Vastelavond aofgestumde samekoms wel betitele - begint heer en wat had geer anders verwach, mèt alleriers d'n Hoegedelachbare hier börregemeister, Mr. Alfons Baeten, in de rechte mèt als bijvak economie, welkóm te heite.

Heer maak häöm e groet kómpemint, naomes de börregerijj vaan Mestreech, umtot heer de mood, de wiesheiden de sportiviteit heet wete op te bringe um dit us door de tradisie opgelag duwèl tösse stadsbestuur en börregerijj te blieve meugelik make en heer vraog daoveur 'n ovatie vaan

ederein, aon welk verzeuk dan ouch proomp gevolleg weurt gegeve.

Heer heet daobijj bijj zichzellevers gedach, zoe zeet heer, "geef häöm dat kómpleminsje mer veuraof, me wèt mèt zoe'ne nuije börregemeister jammers toch noets zeker boe ste aon tow bis".

Heer wèlt Mr. Baeten nog neet mèt börregervajer aonspreke, umtot de nege maonde vaan dee zien börregemeistersjap nog neet um zien.

Vaan de hiere wethawwers zien 'trs twie aofwezig, naomelik de edelachbare hier Gijbels, wethawwer vaan Sosjaal Zakes en loco-börregemeister en Mr. Korn, wethawwer vaan Oonderwies.

Iersgeneumde ligk in 't ziekehoes en zal goonsdag nao Vastelaovend nao hoes kómme. Kin alzoe neet debijj zien, anders zow heer zeker neet weggebleve zien.

Mr. Korn ligk neet in 't ziekehoes, meh is, wie geweente, toch neet aonwezig.

Van häöm zeet Thei Bovens: 't zal Uuch wel neet verwóndere tot veer d'n edelachbare weer neet zien. Elf jaor wethawwer en elf jaor veur us op de vlöch, d'n óngriepbare. Ut liekent Dr. Kimble wel vaan de tèlevisie.

De twie euverblievende wethawwers, naomelik Drs. Roovers, wethawwer vaan Finansies en de Vries wethawwer vaan Openbare Wërreke, nump heer tegelik op de korrel. Heer vint dat duwo erkinde eksperts in miljoene tekorte.

Laot die twie mèr sjuive. Die weurde wel veerdig demèt. D'n eine zörreg es ekonoom veur de duite, d'n aandere guuf ze mèt 'n ieskaajd geziech weer oet.

Ut zow miech niks verwóndere es veer die twie nog 'ns op d'n tèlevisie zien veur 't nuijts in de rikklaamoetzing "Belègkt eur gaans kappitaol bijj Roovers, de Vries en konsorte"....

Ouch de Edelachbare Hiere vaan de Mestreechter Gemeenteraad kómme aon de bäört. Zie zien, wie eder jaor, weer "au grand complet" debijj.

Ut vèlt miech op, zeet Bovens, tot iech ze nog noets e jaor zoe opgewèk, zoe mónter hijj höb zien zitte.

Iech weit boe 'm dat in zit. Noe veer dit jaor 'ne Hoeglöstigheid höbbe dee zellevers ouch raadslid is, dinke die netuurlik tot hun hijj niks mie kin gebäöre. De erremer vaan geis....

Heer guuf hun de gooje raad ziech daoever entans mer neet te väöl illusies te make.

Twie jaor geleije zien veer in eus sjaduw-regering al tot de konkluzie gekómme tot de zakes in Mestreech hoegnudig in aander "Banens" geleid móste weurde.

Heer guuf de Gemeinteraod ouch nog de raad hunne edelachbare bebbel mèr neet te laank te laote hange, want dao zit nog eine vaan us (bedoeld is hijj de Tempeleers) tösse Uuch in. Wee dat is komp geer euver twie jaor wel te wei-

te, teminste es tege deen tied die vaan HIER neet op eur plaotse zitte....

Ut is häöm netuurlik neet meugelik um boete de hiere vaan 't Stadsbestuur hijj ederein persoelik de gooien daag te zegke.

Entans zoe te zien löp 't hijj euver vaan de beter lui. Veur inkel zier prominente zouw heer toch wel 'n oetzundering welle make.

En alleriers kump heer daan terech bijj euze goevernör Mr. Dr. van Rooy dee o.m. de raad weurt gegeve totes heer nog ins zoe gèt aon de hand heet wie 'n börregemeisters beneuming gëf daan noets mie aon fraktievezitters "inspraak"; dao krijg geer allein mèr kwatsj mèt.

Ut kin vandaog weer neet op. Want, zoe zeet heer, iech höb de ier ouch nog 'nen echte Eksellensiete mage touwspreke, n.l. Mr. Duynstee Staatssikkertaris vaan Defensie.

Heer vint dat Ziene Eksellentie good d'r aon gedoon heet ziech 'ns hijj te laote zien. Heer vraog häöm mèr 'ns gèt dekser de offeseersmès op 't Emmaplein te goon beziechtige. Want dao haange aof en touw e stèl geheim waopes aon 't bufèt, dao is e kenon niks tege.

Es lèste weurt nog welkóm geheite eus aller Toon Hermans. Diech mós toch wel get apaarts zien. Wie iech gehuurd höb, höbbe ze diech toen ste in Mestreech kaoms woene vaan de Gemeinte oet e blumke gesjik. Iech kin miech veurstelle tot ste gedach höbs "boe höb iech dat noe aon verdeend".

Iech zal diech dat 'ns zegke.

Dat heet met dien verdeenste es Nederlands top-arties niks oet te stoon. Dat waor vaan blijjsjap tot ze diech ein vaan die deur huiskes in de Stokstraat, die ze toch neet kwiet woorte, höbbe kinne aonsmere.

Maag iech 't hijj-bijj laote. Ut is miech toch neet meugelik de gaanse touwspraak vaan Thei Bovens in dit jaarverslaag nog ins weer te geve. Iech moot ouch de börregemeister nog aon de bäört laote.

Hijj is heer daan. Iech vertollek wel de meining vaan ederein dee debijj is gewees. Heer heet zien ierste duwèl met euze rap vaan de tongreem gesnoje ceremoniemeister glaansriek doorstaande. In zien repliek prizzenteerde heer zich mèt te zegke: Hijj staon iech daan. Veers, greun en flink getoek. Meh dat had häöm toch neet de mood ontnome um trök te toeke en dat heet heer dan ouch gedoon. Nóndedjou en wie en op zie Mestreechs, wèdder.

D'n opperklets kriemer kraog al medein 'n veeg oet de pan euver de door dee gelanseerde besjouwing euver besture. Ouch de Tempeleers spaorde heer neet. De prizzedent Jacques Chappin markeerde heer met de wäörd "Dat is gewoon 'n natuurversjijnsel in Mestreech". En zoe wejjer. En zoe wejjer.

Prins Sjarel II bestempelde heer es "Prins Sjarel de Gooje". Heer euverhandigde häöm geliek 't book "Kint Geer Eur eige stad".

Ut waors op dat momint dat Thei Bovens tössebeij mós kómme met de opmèrreking "Dee is nog erreger es Wullem en 't beroerde is dat ste häöm ouch nog versteis".

Prins Sjarel II alweer eine dee op dee zaoterdagmiddag bezunder good vaan de tóngreem waos gesnoje. Heer prizzen-teerde zien troenreije zoe mèr oet ziene bloete kop. Dao had heer geine böl veur nudig. Zien reije brach heer zónder zich ouch mèr 'n inkel ougeblik hove te bedinke.

Ut góng wie e fluitsje.

Heer verordeneerde veur de Vastelaovend 1968 "Zèt Eur eige maskes op um daomèt Eur maskes van stand en funksie aof te zètte. Goejt Uuch dedoor meh hajt 't propel"....

Naodat de prins de zèllevere scepter in óntvangs had genome oet de han vaan börregemeister Baeten vollegde de tradisjoneel lintsjesrege. Versjèllende prominente kraoge door de prins 'n óndersjeijing op de prominentelike boors gespank.

Wie geweente waore d'r ouch weer neet te versmeije eetbare attenties veur inkele dames.

Naodat tot slot de prizzedent vaan de Mestreechter Vastelaovend - Jacques Chappin - 't woord had genome um ederein te bedaanke en um ederein 'ne "zaolige Vastelaovend same" te winse, begaove zich de daotouw genudigde dames en hie-re nao de börregemeisterskamer um nog gèt nao te praote en te genete vaan 'n door 't Gemeintebestuur aongeboje verfrissing. Meh al gaw klónk veur de Tempeleers en netuurlik ouch veur prins Sjarel II 't sienjaol um aof te marsjere nao de Momus, boe prins en prinses, geflankeerd door prizzedent en opper-tempelhier, zouwe resiepieere.

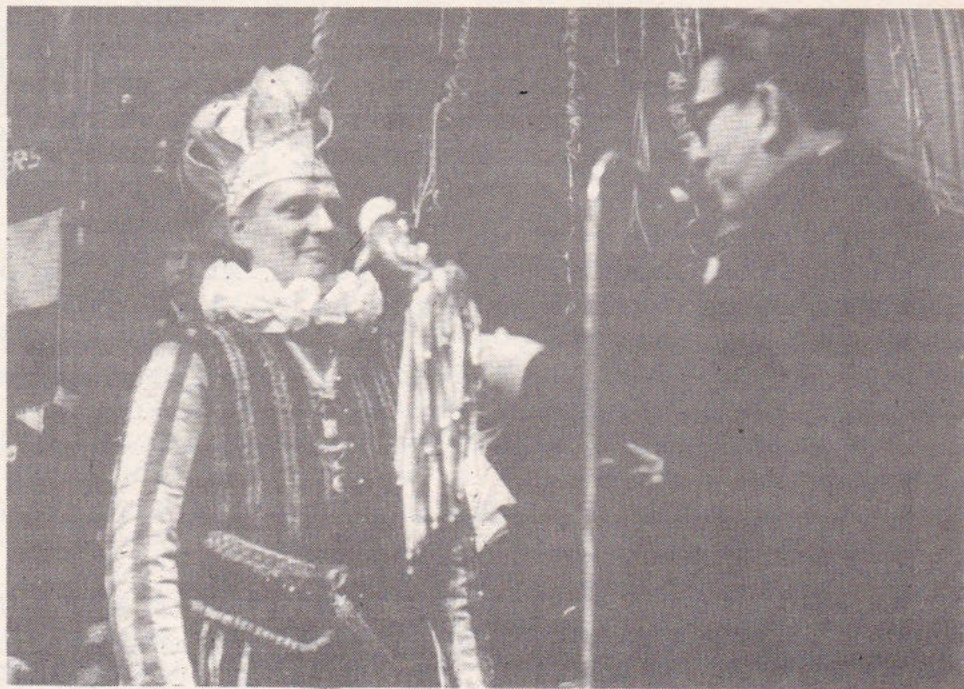
Oonderweeg mós de prins nog welgemeinde ovasies in óntvangs numme vaan winkeleers die op dat oor, neet vööl later nao sleetings tied, drök bezig waore aon de wekelikse zaoterdagaovend póts.

De Momus-tempel waor stampvol lui die allemaol vaan deez gelegenheid gebruik maakde um prins en prinses perfisia te winse. E gedeelte kraog medein door de prins 'n dikkorasie op de boors gespank.

Want veur vööl is neet allein de resepsie de reije vaan hun aonwezigheid, meh ouch 't in óntvangs numme vaan de hun touwgekinde óndersjeijing veur hun daodwèrrekelike metwèrreking of andersins aon de organisasie vaan de Vastelaovensfieste.

Ouch aon dit fiestelik en zónder twiefel ammezant evin-nemint vaan deez fieste zouw 'n ind kómme. Daan zouwe die Tempeleers die watte saoves deens hadde bijj 't aoflègke vaan bezeuke door prins carnaval en ouch de prins zellevers de kans kriege e stökske te ete en get oet te röste um krach te verzamele veur de res vaan d'n aovend. Want de

zaoterdagaovend veur de Vastelaovend is, wat bezeuke be-
tröf, zoe neet de zwoerste, dan toch wel eine vaan de zwoer-
ste aovende vaan de aon de Vastelaovend veuraofgaonde car-
navalstied.



Mèt de Vastelaovend....

Zóndagmörrege 25 fibberwarie 1968. 'ne Kawwe mörrege. 't
Regent neet, meh dao is ouch alles mèt gezag.
Iech höb mich toch neet laote weerhawwe en bin nao Potte-
berg gerejje boe de Klokbekerstraat ligk, boe op nummer 32
Prins Sjarel II woent, carnavalesk gezag: boe op nummer 32
't prinselik palies ligk vaan prins Carnaval 1968 vaan
Groet-Mestreech.

Um ca. 11 oor kom iech dao aon. De kachelpiepers zien
zjus aongekómme en stoon opgestèld veur 't prinselik pa-
lies. Twie vaan hun zien bezig mèt 't oethange vaan de
prinselike veendel.

Iech bin dao naomelik, altied bijj. Iech vin dat wel 'n aon-
trekkelik momint um mèt te make, veural es 't nogal meuj-
te kós om de veendel vas te make, zoe es dat dee mörrege
gebäörde, vanwege de straffe wind.

Wat kin 't dao bove op Potteberg te kier goon, zègkt, es 't
hel wejt. Umtot 'ch noe toch dao waor, moch iech medein
mèthellepe um de aongetrejje kachelpiepers 'n dikkorasie
op te spange. Dit zouw naomelik, in aofwieking vaan de ge-

weente, neet op te Vriethof meh veur de rizzedensie vaan de prins gebäöre.

En daan, de bis kretzer vaan de Tempeleers of de bis 't neet, zegkt noe zellef.

Vervollegens völt de prins 't marketentsters-veetsje met awee klaore. Dat is naomelik protokol. En dao moot zich edere prins aon hawwe.

Daonao geve de kachelpiepers 'n eksersisie ewèg en daan is 't weer tied um nao de Vriethof te goon um debeij te zien es de Vastelaovend offisjeel weurt ingesjote. Dat zal um ca. 12.00 oor gebäöre.

Es de Tempeleers mèt 't Momuskenon vanoet de MOMUS-tempel nao de Vriethof euver steke, steit links van hun op te Vriethof opgestèld, zoe es dat al jaore achterein 't gevaal is, de aw herremenie vaan St. Pieter 1890 die 't Mooswief heet mètgebrach, dat straks aon de door de Gemeinte aongebachte hoege mas umhoeg zal weurde getrokke en dao zal mote blieve tot dinsdagnach 12.00 oor, 't offisjeel sleetingsoor vaan de Mestreechter Vastelaovend. Ut is 'n drökke beweging dao op dee Vriethof.

Behalleve geneumde herremenie zeen iech dao ouch nog stoon, binne de aofzetting, twie majorette-peletons.

Achter de aofzetting 'n groete meinigte die steit te loere nao de gebäörtensisse die plaots vinde op te Vriethof en in 't bezunder op de aongebachte verhuging boe op zich prins Sjarel II en e gedeilte vaan de Tempeleers bevinde. Es de 11 sjeut de luip vaan 't kenón verlaote hōbbe is de Vastelaovend 1968 in Mestreech begós.

Tege etenstied trekke de kiekers laanksem ewèg nao hoes um e bufke te ete. Mèt de Vastelaovend weurt in Mestreech neet zoe nej geloerd mèt 't ete.

De prins mèt nog inkele oetgenudigde Tempeleers, boe-ónder ouch d'n opsteller vaan dit verslaag, (de bis jammers kretzer of de bis 't neet) zien de gaste vaan de AFCENT in de Tapijn kazerren.

Ofsjoen neet vööl tied waar oetgetrokke vanwege 't vervreugde vertrek vaan de groete optoch, woort toch de maaltied e keteerke ónderbroke um de prins gelegenheid te geve inkele afcenters te dikkorere.

Es iech nao de maaltied trök kaom op te Vriethof hadde zich in Kleine Staat - Groete Staat en langs de Vriethof al doezende lui 'n staon- of zitplaots oetgekoze um d'n optoch, ofsjoen dee nog neet in aontoch waar, good te kinne zien.

En zónder te euverdrieve dōrref iech toch wel zègke tot d'n optoch 't aonzeen weerd waar.

Dao waore 50 groepe, boevan ca. 18 prónkwagele, boete de prinsewagel, en versjellende kleinere en groetere loup-groepe bestaonde oet verkleijde famfares, herremenies en andere. Daorenbove nog de boonte stōrrem.



Al mèt al 'ne lange optoch, boe-in ouch de carnavalsver-
einiginge de Mosasaurussen - de strabenders - de stöbvre-
ters - de kemeleers en de Carnavalsvereinigung 't klaver-
blad oet Hasselt woorte opgemerrek.

De twee majorette-peletons hadde netuurlik vääöl bekieks,
vanweges de sjoen sjeunsjes en kostuumkes die de majoret-
tes droge. Um nog neet te spreke vaan de eksellente ekser-
sisies die ze prizzenteerde.

Ouch de zoegenaomde allein-loupers en met naome de es man-
nequins verkleide dames en hiere vele op. Meh de es vrouw
X aongeduide mannequin, in 1967 aongeweze es de beste car-
navalsvierder, kós toch nog altied de konkurrentie weer-
stoon.

Eder jaor zien 'trs in de groete carnavalsoptoch wel deil-
nummers die en terech minder gooj kritiek hóbbe, um neet
te spreke vaan óngunstige, die daan netuurlik trók vèlt op
de organisators.

Me deent daobijj wel neet te vergete dat 'ne carnavalsop-
toch geine histoeriese optoch is of 'n helligdómsvaart.
D'n optoch deit mesjiens gèt rómmelig aon hijj en dao
en in de boonte stórrem loupe tiepe mèt die beter d'r

oet kóste blieve. Allemaol tot euren deens. Meh is dit alles zjus neet 't leuke vaan de Mestreechter carnavaalsoptochte die noe einmaol ánders zien dan everal ánders.

Carnaval in Mestreech

dat mooste eder jaor weer obbenijts beleve

Me moot neet te krities zien mèt de Vastelaovend. Me moot ouch rekening hawwe mèt de umstandighede (finansjeel en ándere) boe onder de optochkemie moot werreke in Mestreech.

D'n optoch waor veuraafgegaange door de rikklaamoptoch bestaonde oet 14 groepe.

Wie mie groepe in de rikklaamoptoch wie kóntenter d'n Hapsjaar vaan de Tempeleers loert. Want de rikklaam is ein vaan de brónne van inkómste.

Naodat d'n optoch binne is, begint in Mestreech daan de Straotcarnaval, weer of gei weer.

Bijj al te slech weer loupe de kaffees vol en de balzale. Bijj gunstig weer verspreid zich de vastelaovendviering euver de versjèllende straote in 't sentrum en dao-boete.

Ut is hielemaol neet onmeugelik dat me ónverwachs in de ein of ánder straot de prins tegekump met inkele Tempeleers op hoesbezeuk.

Zoe is de tradisie. Zoe woort ze ouch dit jaor weer veurtgezat.

Ut lawej zouw blieve dore tot de lèste menuut vaan 't sleetingsoor. Mörrege (maondag) is d'n twiede daag vaande Vastelaovend en d'n daag - teminste euverdaag - vaan de kindercarnaval en kinderoptoch.

Saoves vertuint Mestreech weer 't zellefde beeldes altied. Daan blieve de kinder toes en zien de groete lui weer aon de bäört um oet te goon.

D'n dinsdag bringk veur de jäög weer 'n plezerige middag in 't Staargebouw.

Dao weurt daan de kinderkostuumwedstried gehawwe. Affinger kint dat wel. Iech hoof Uuch dat neet allemaol oette legke. Ze weurde door peer en meer gebrach. Peer geit zich e gleske beer drinke um zich z'ne mónnd te speule en meer is zier benuid of de zjurie 't door häör zellef gemaakte kostuumke van häör keend 'ne pries wierdig käärt.

Prins Carnaval is op dezellefde tied bezig mèt de priesoetreiking vaan de Vastelaovenspriesvraag vaan de Middestand.

Dat had dit jaor nogal behuurlik vööl tied gevraag, zoedat heer later es waor geplènd in de Staar versjeen boe heer ouch nog de hoofprijze aon de kinder zouw oetrike.

De drökte op dinsdagaovend begint zich miestal later op d'n aovend te manifestere.



Me wèlt 't nog ins stèllekes euver doen e paar eurkes mer. Want d'n aovend is kort. Um middernach is offisjeel 't Vastelaovensplezeer aofgeloupe en mörrege, goonsdag, geit ederein weer aon zie wèrrek. Ut lèste evinnemint vaan de Vastelaovend 1968 - dee euverigens zier plezerig verloupe is - späölt zich aof op te Vriethof es 't middernachtelik oor geslage heet. Meh daoreuver höb iech in mien inleijing al 't ein en ánder vertèld.

Prins Carnaval 1968

Geer wèt dat iech de lèste jaore de geweente had e spesjaol epistel te wijje aon de persoan vaan prins carnaval. Dit verslaag 1967/1968 zouw gaaroet neet compleet zien es iech vaan deez geweente zouw aofwieke en de persoan vaan prins Carnaval 1968 neet naoder zouw besjrieve.

En iech doon dit zellefs met hiel vööl plezeer. Want Mestreech had ziech in 't jaor 1968 geine betere prins Carnaval kinne winse en de Tempeleers geine simpatiekere zjubbeleijprins.

Vanaof 't ougeblik dat heer 14 daog veur de Vastelaovend op te Mèrret woort oetgerope tot prins carnaval en bijj deez gelegenheid es zoedaonig zien ierste touwspraak heel, tot en mèt 't offisjeel sleetingsoor vaan de vastelaovend in de nach vaan 27 op 28 fibberwarie toen heer veur de lèste kier es prins carnaval ziene maand ope doog um de lui te vertèlle dat de vastelaovend 1968 noe veurbijj waors en ederein bedaankde veur de moreele steun dee heer had gekrege, heet Prins Sjarel II zien taak opgevat en oetgeveurd op 'n meneer die volkoume beantwoordde aon de verwachtinge vaan de Mestreechse carnavaliste.

De zjwajeus meneer, 't vruntelik geziech en opgeruimp humeur boe-op en boe-mèt heer ederein tegemoot trooj, hóbbe häöm in Mestreech zier simpatiek gemaak en bestempeld tot ein vaan de bèste carnivalsprins oet de noe weer achter us ligkende 22-jaorige peerjood.

Boe heer zich ouch met Tempeleers-begeleiding vertoende, of dat noe 'ne kleine kaffee, 'ne rëstorang of 'ne zaol waor, of dat noe op bijeinkómste waor vaan jäögvereiniginge, vaan bejaorde, vaan gehèndikèpte kinder en groete lui, of vaan wee ouch, everal en altied wis heer de aonwezige veur zich in te numme door 'n welgekoze, zinvolle touwspraak, laank of kort, aongepas aon de omgeving.

En óndanks dit speul vaan carnavaleske ernst en kolder dwóng deze prins in zien optrejje respek aof bijjederein en wis heer ónder alle umstandighede zien weerdigheid te behawwe.

De Kanselarijraad had wel in de roes gesjote mèt de naam vaan Drs. Gemmeke nommer 1 te plaotse op de kandidaotelies en de twie geheimzinnige hóbbe ier vaan hun wèrrek doordeze kandidaot devaan te euvvertuige dat deez taak vaan prins carnaval veur 't jaor 1968 spesjaol veur häöm waor weggeleg. Al is d'r toch wel hiel get euverredingskrach nudig gewees um häöm zoewiet te krieger. Meh wie 't toen einmaal zoe wiet waor, toen bleek al gaw dat heer de zjuste mins op de zjuste plaots waor.

Wee vaan de aonwezige bijj de prokklamasie op te Mèrret rappeleert zich neet zien oetspraak, dat heer ziech zeker neet zouw laote intimidere wie deen ándere Sjarel dee nao bove mós kómme en ziech in zie bed mós légke. Mien plaots is heij bijj Uuch, zoe zag heer, van noe aof aon tot de lèste menuut vaan deze Vastelaovend.

En heer heet deez belofte gehawwe tot op 't momint dat in de nach vaan 27 op 28 fibberwarie de vastelaovend offisjeel beeindig woort en heer in zien lèste touwspraak tot ederein in Mestreech ónder mier de historiese wäörd spraak "es noe iemes tege mich zouw zegke: Sjarel kom noe nao hoes touw en lèk tich in die bed: iech spontaon zouw antwoorde JAO DAT DAON IECH".

Neet allein naomes de Tempeleers meh ouch naomes gans Mestreech weet iech mich d'n tolk es iech in dit verslaag Drs. Gemmeke vaan gaanser harte oprech dank betuig veur alles wat heer es prins carnaval 1968 veur zien stad en veur de Mestreechter Vastelaovend heet gedoon.

In dit dankwoord moot iech vanzellefsprekend ouch betreke zien sjarmant vruike die häöm zoe spontaon terzijj heet gestande. Zie heet, in naovolleging vaan häör veurgengsters 't nudige begrip wete op te bringe veur de weliswoer plezerige meh toch ouch zwoer taak die häöre maan op zien sjouwers heet genome, 'n taak die heer, mede door dit begriepend mètleve, op zoe'n ekselènte meneer heet kinne volbringe.

Aon 't ind vaan dit epistel nog effekes 'n klein ophèlde-ring: Tempelhier Franssen dee bijj veurige prinse 't ierste kóntak lag en wejjer de taak vaan "voedstervajer" had, heet deez taak dit jaor neet volledig kinne vervölle.

De rejje daovaan waor dat heer veur en tijdens de prinseprokklamasie in 't ziekenhoes laog weges 'n óndergaange operasie.

Door deez operasie kós heer toen neet deilnumme aon de operasie "PRINSEKÄÖS".

Naoderhand toen de vastelaovendsdaog veur de deur stóng, stóng heer, weer hielemaol d'n awwe, veur zien eige deur en kós toen de häöm zoe vertrouwde taak euvernumme.

Betrekkinge mèt 't boeteland Haafvaste in Hasselt

Op zóndag 24 miert waore de Tempeleers met prins Sjarel II in Hasselt ter oetveuring vaan 't tradisjoneel tegebezoek vanweges de oetwisseling Mestreech/Hasselt.

Prins en Tempeleers naome deil aon d'n optoch of, wie de Belzje zegke, cavalcade 1968.

Deze haafvaste-viering stóng in 't teike vaan 't 30-jao-rig bestoon vaan 't "Stedelijk Feestkomiteit" in Hasselt.

Dit waor daan de lèste gelegenheid veur prins Sjarel um es prins carnaval 1968 vaan Mestreech in funksie te zien, zìj 't in 't boeteland.

Betrekkinge euverzie

Op 12 fibberwarie woort door de kretzer, naomes de Tempeleers, 'ne groet oetgesproke geriech aon euz carnavalsvrùn in Melbourne (Australië) en in Puerba Bay (Nieuw Zee-land).

Deze groet zou verwèrrek weurde in 'ne Limbörregse Carnavalsprogram, dee via de Wereldumroop Hilversum zou weurde oetgezònde.

Betrekkinge met de missie

Ut is in 1967 e good idee gewees vaan de Peers- en Propagandakemissie vaan de Tempeleers um euz Mestreechse Missjenarisse (geistelike, broeders en zusters), die euveral in de wereld missjenere, Vastelaovensgezètte te sjikke.

Dit jaor is dit werrek oetgebred. Ruim hónderd Mestreechse geistelike en reliezjeuze, die in Missielèn wèrrekzaam zien, hóbbe e carnavalspakkeetsje, bevattende zeve carnavalsgezètte, tougesjik gekrege.

De vrouw vaan de Peersplaank, häör dochter Marie-Louise en twee vrundinne, tesame mèt 't Mestreechs missie-toesfrónt, hóbbe dao hiel gèt meujte en tied aon besteid.

Dat deez zjeste op pries weurt gesteld, is wel gebleke oet 't groet aontal dankbetuiginge dat is binne gekómme.

Hijjónder laot iech oet twee vaan deez bedankbreve e gedeilte hure: Broeder Marculf Tiebosch - provincialato de los hermanos de la Inmaculada Concepción in SANTIAGO (Brazilië) - sjrijf o.m.:

Opnuits hób geer us un surpries gebrach met de sjoene haffel gezètsjes vaan Vastelaovend.

....hóbbe ze ziech bedoon van 't lache. Veer zien vaan de Broeders van Mestreech en al zien ze neet allemaol in Mestreech gebore, ze hóbbe hun bès gedoon um de Mestreechse geis te vaange....

....Veer hóbbe hei beverbeld ene collega dee nogal van de "ploi" held. Nou mèr, iech hób noets gezeen dat dee zien weffelke zoe kos ope sjöre, heet zaot met ene roeje kop te kriete vaan het lache.

Daank Uuch wel, hiere. Geer doot dao veul goods mèt... Bedaank veur de attentie dat geer aon de euverziese Mestreechtenere deenk.

....en iech hoop dat veer Uuch gesjeenk het volgend jaor weer mage kriege....

Dit gedeelte vaan de lange brief, dee geriech waor aon: Uz breurkes de Tempeleers, is letterlik euvergenome.

Mediese Missiezuster Josèphe Goovaerts oet Makassar (Indonesië) sjrijf o.m.:

Bèste Mestreechse toesfrónters,
Geluif et of neet, meh iegister kaom heij ei pèkske gezette aon en jewèl: de carnavalsgezette die 'ch al lang gedoch had eurregens op zie te zien gesneuveld. V'r hóbbe heij nog 'n Limbörregse zuster oet Amstenraoj en same ammezere v'r us ei paar daog aon de kolder en aon 't Mestreechs en 't deit us good.

....meh iech verzeker Uuch 't is ruim de meujte weert en g'r höbt gein idee wie groet plezeer g'r us mèt deez dinges doot.

Zjus wie mèt de nuijtsbrief. Klop dat tot dee al ei tieldsje verstek heet laote goon? Dao zeet d'r wie v'r al drop loere. Tot veer gaw door hóbbe es zoe gèt "euer tied" is.

Nog ins veul daank veur de meujte en 't plezeeren vól Mestreechse komplemente oet Makassar.

....Es geer soms ene Mestreechter zakemaan tege komp dee z'ch gerope vólt um gèt goods te doen, zouw 't daan neet 'n ideeke zien um us aon gekleurde breikatoen te hellepe. Ut mage gere alle kleure zien. Geer kint ze altied aoflievere aon Imstenrade mèt de vermelding: VOOR DE MELAATSEN VAN MAKASSAR. Bij veurbaat daank.

....Dao zien zoe 'n 300 melaatse, boevaan versjèllende d'r beroerd aon tow zien. Veer perbere um hun breien en crochere te liere.... (Ouch letterlik euvergenome)

Plezeer en sjariteit

Onder ospisies vaan de Tempeleers zien ouch dit jaor weer door d'n hier Nelissen, penningmeister vaan de Centrale Caritas, kollekte georganiseerd en wel op 25 en 26 fibberwarie.

Deez kollekte hóbbe opgebrach de som vaan f.4254,80, wat beteikent ruim f.700,— minder daan verlejje jaor.

De opbringste waore resp. bestump veur d'n algemeine erreme vaan Mestreech en veur 't Dekenaol Zonneblóm Comité.

Finansies

Es de Tempeleers euer 't ónderwerrep FINANSIES spreke of sjrieve, dan is dat miestal 'n pienelike aongelegenheid. Dan geit in hunne achterkop e leechske branne en kriege ze de neiging um te goon zinge:

Wie kómme veer d'r aon, wie kómme ver d'r aon Wie kómme ver aon de duite?

Wel, euver 't gehiel genome mage de Tempeleers, veur wat 't verslaagjaar betröf, toch neet óntevreij zien.

Iech zal daoever e summier euverziech perbere te geve: Wee intresse heet en miejer wete wèlt, kin jummers terech bijj de finansjeel kemissie, die, ter gelegenheid vaan de jaarvergadering, 'n oetgebred finansjeel euverziech heet samegesteld.

De Middestand- en Horeca bijjdrage waore dit jaar miejer daan verlejje jaar, óndanks de aksie vaan 't höldigings-kommittee "2 x 11 jaar Tempeleers". Door 'n betere veurbereijjng en oetstekend wèrek vaan euze nuije "trosjer" - d'n hier Brepoels - heet de door de Tempeleers opgezatte "partekleer" aksie ruim f.800,-- miejer opgebracht.

De Tempeleers höbbe d'r wel nog 'n spesjaol breef-aksie tegenaon gegoejd.

Aksie Industriebedrieve en brouwerije

De bijdrage vaan iersgeneumde waor f.500,-- minder ten opzichte vaan verlejje jaar.

Dit is woersjienlik tou te sjrievve aon de aksie vaan 't hijjbove bedoelde höldigingskommittee.

De oprings vaan de aksie brouwerije bleef op 't zellefde peil es verlejje jaar.

Börregerijj-rozètaksie

De börregerijj-rozètaksie, hoes aon hoes kollekte, brach e bruto-bedraag op vaan ruim f.6000,--.

Noe moot geer Uuch dao neet te zier blind op stare, want ei deil devaan waor bestump veur de invaliede padvinders.

Same met de ander partekleer aksie (breef-aksie) hadde veer alzoë in deze sektor 'n bruto-opbrings vaan f.8200,--.

Veur wat betröf de partekleer bijdrage veur de carnaval 1967/'68 door de Mestreechse börregerijj kinne veer alzoë kóntent zien.

Ut totaal-bedraag vaan de bruto-inkómste is f.2000,-- minder in vergelieking mèt 't veurig jaar.

De oetgaove zien daorentege gestege vaan f.41000,-- tot f.45000,--, alzoë 'n stijging vaan 10%.

Ein vaan de oerzake daovaan is de kosteverhugende faktor. Hadde veer aon 't begin vaan 't seizoen e veurdeilig saldo, aon 't ind daovaan, alzoë bijj 't begin vaan 't nuij seizoen 1968/1969, waor dat opgesoepeerd. Dit lèste woord is figuurlik bedoeld, veur 't geval Geer soms gèt anders d'r achter zouwt zeuke....

De Tempeleers beginne daomèt 't nuij seizoen mèt niks. Zitte mèt ander wäörd in finansjeel meujlikhede. Kint Geer Uuch veurstèlle dat de finansjeel-kemissie alweer aon 't zinge is geslage? Iech zeen m'ch wel verpliech in dit verslaag naomes ge-neumde kemissie e spesjaol beroop te doen op ederein dee get veur de vastelaovend euver heet en gèt te misse heet, zoetot de bestaonde inkómste umhoeg gebrach kinne weurde. De Vastelaovend moot toch doorgoon. Meh zónder duite vèlt niks te beginne. Dat zègke veer al zoevööl jaore dat veer wel devaan euvertuig zien, tot Geer daoveur begrip zalt kinne opbringe.

STIECHTING DE TEMPELEERS

In Memoriam P.C.d.B.

De vräög vaan 't zjubbeleij-jaor woort op 6 jannewarie euversjaduwd door 't nog vrijj ónverwachs sterrefgeval vaan euze vrund

Paul Chambille

Heer waor 'n wat me zou kinne neume aristokratiese figuur, 'ne "Grand Seigneur", 'ne sjarmante en sjovjaole Mestreech-teneer dee vaan Mestreech en 't Mestreechs dialek heel, getuige zien talrieke pennevröchte. 'Ne diechter en brouwer, 'ne levenskunsteneer.

Daoneve 'ne veurtrèkker, 'ne stimulator bijj 't óndernumme vaan aksies op 't terrein vaan de sjariteit, vaan höllep aon ander lui, o.a. de Zusters Carmelitesse en vaan de Vastelaovend.

Heer waor ierebörreger vaan Mestreech en Ridder in de orde vaan Sint Sylvester. Heer waor e wierdig ierelid vaan de Tempeleers.

Mèt oetzundering vaan de lèste paar jaor kós me häöm al-tied in de Vastelaovensoptoch vaan Mestreech aon de kop vaan zien Famfaar St. Joezep zien loupe, neet es menier Chambille meh es verkleijder. De Tempeleers daanke hun ierelid, Paul Chambille zaoliger, veur alles wat heer in 't belang vaan zien stad, in 't belang vaan ziene medemins en in 't belang vaan de Mestreechter Vastelaovend tijdens zie vröchbaar leve heet gedoon. Zie wete z'ch daobijj d'n tolk vaan hiel vööl lui in Mestreech en daoboete.

Mutaties

Door 't sterreve vaan 't iere-lid Paul Chambille is 't aantal iere-lede verminderd tot vijf.

Bestóng de Raod van Ellef etc. bij 't begin vaan 't seizoen oet 25 lede, aon 't ind devaan waor dat aontal gestege tot 26.

Aongezeen ouch aon d'n allerhoegste tóp 'n klein verandering heet plaots gehad doordat Mr. W. Baron Michiels van Kessenich - weges pensjoen gerechtigde leeftied - geine börregemeister vaan Mestreech mie is, geef 'ch hijjonder 'n verbeterde gedeiltelike samestelling.

Iech hób gemeind veur de res vaan de samestelling vaan de Stiechting te mote verwieze nao mie jaorverslaag 1966-1967.

Besjerremhier vaan de Stiechting DE TEMPELEERS en vaan de Mestreechter Vastelaovend:

*Mr. W. Baron Michiels van Kessenich
aajd-börregemeister vaan Mestreech*

Prizzedent vaan de Stiechting en vaan de Mestreechter Vastelaovend:

Jacques Chappin

Iere-Tempeleers

in alfabetiese vollegorde de hiere:

J. Chappin - A. Godfroy - Ch. Kemmerling - Ir. Joseph Re-
gout - L. Schreuder.

RAOD VAN ELLEF en ein maol Ellef:

in alfabetiese vollegorde de hiere:

A. G. J. Abrahams - Mr. P. Batta - P. Bollen - W. J. M. Bou -
mans - Th. Bovens - L. Buytendijk - H. A. Essers - L. Frans-
sen - J. Godfroy - G. Hoorens - R. Jansen - Ir. V. Kamm -
Mr. Th. van Kan - W. L. Lardinois - J. Limpens - H. Moors
- F. G. Nicolaes - J. Olivers - A. Persoon - Fr. Pieters -
Fr. Quaring - J. Severijns - P. A. A. Steffens - Fr. The-
wissen - L. H. A. Vlieks.

De naam vaan prizzedent Chappin is hijj bove al ge-
neump.

Dagelijks bestuur

J. H. J. M. Chappin - prizzedent
L. H. A. Vlieks - kretzer
J. Severijns - hapsjaar

Algemein bestuur

J.H.J.M.Chappin - L.Franssen
L.H.A.Vlieks - G.Hoorens
J.Severijs - A.Persoon
A.Abrahams - Fr.Thewissen

2e kretzer: P.A.A.Steffens
2e hapsjaar: J.Olivers

VAARIAA

Twie metwèrrekers vaan de groete Tempeleers- organisatie zalle 't koumend seizoen neet mie mèthellepe. Ut zien de hiere E.Gabbano en E.Nelissen.

Iersgeneumde - de hier Gabbano - heet verlejje jaor te kinne gegeve z'n funksie vaan "TROSJER" neer te wèlle lègke um gezondsreije. Heer heet hiel vööl veurbereijend wèrrek yerriech, vööl "goodwill" gekweek al die jaore dat heer metwèrreker waor.

De hier Nelissen heet de Tempeleers vööl wèrrek oet han genome door 't organisere vaan de kollekte, veuralde kollekte op Vastelaovens-zóndag. Ouch heer heet veurbereijend wèrrek gekweek.

Veer daanke alvas langs deze weeg de hiere Gabbano en Nelissen vaan harte veur alle meujte en tied die zie zich getruus höbbe bijj 't organisere vaan de Mestreechter Vastelaovensfieste.

Mèt de naam vaan de nuije "TROSJER" höb iech Uuch al bekind gemaak; dat is de hier Brepoels. Opvolleger vaan d'n hier Nelissen is d'n hier Sjo Bartels, dirrekteur vaan de Mestreechse Spaorbaank.

Tempelhier H.Moors mochte veer fillesetere toen heer slaagde veur 't drogisteeksame.

Dit beteikent veur häöm verandering vaan beroop.

Tempelhier Gèr Hoorens heet in de loup vaan 't verslaagjaar de leeftied vaan de stèrreke bereik.

Heer is de "NESTOR" vaan de Tempeleers.

De dames vaan de Tempeleers höbbe z'ch vereinig in 'n reisvereniging, die de naam dreug "Reisvereniging de HOESDOUF".

Zie zien veur d'n ierste kier oetgevloge deep Duitsland in.

'Smörreges um hallef nege vertrokke, 'snachs um bijj twelf oor trök op d'n doeveslaag.

Hunne leidsmaan waor Tempelhier Quaring. Heer heet good geleid en vööl gelijje....

Mária Chappin heet veur 't ete ónderweeg gezörreg. In Kölle waore de dames nog op de lollie aon 't zoeken dee ze bij 't vertrek oet Mestreech in de mónsdag geduijd kraoge. Aon Mevrouw E. Baronesse Michiels van Kessenich-van Meeuwen en aon Mr. W. Baron Michiels van Kessenich - besjerremhier vaan de Tempeleers - is op 22 september j.l., ter gelegenheid vaan de börregerdaag, door 't Stadsbestuur vaan Mestreech de iere-medalje in goud tougekend.



Ut ind vaan 't verhaol

Iech bin noe aon 't ind vaan dit jaorverslaag gekómme. In gedachte zeen iech m'ch weer zitte op tie baank op te Vriethof dinsdagnach de 27e fibberwarie.

De "cérémonie protocolaire" roond de offesjeel sleeting vaan de vastelaovend 1968 is alweer 'n oor veurbijj.

De Vriethof ligk verlaote. De duusternis heet bezit devaan genome.

Inkele hoegtepunte oet 't carnavalsgebäöre kaome m'chtoen veur de geis.

Iech bin opgestande en nao hoes gegaange met 't veurnumme dao naoder op trök te kómme es d'n tied zouw zien aongebroke veur 't samestèlle vaan 't jaorverslaag.

Noe, aon 't ind vaan dit verslaag kom iech tot de óntdekking dat iech vööl wejjer bin gegaange daan iech m'ch had veurgenome en euver zoeneet alle dan toch bijnao alle gebäörténisse, die zich höbbe aofgespäöld in de peerjood tösse d'n 11e november 1967 en de 27e fibberwarie 1968 middernach, vertèld höb.

Iech dach ouch al: kump dao noe noets 'n ind aon dit verslaag.

Verzeuk vaan de prizzedent Jacques Chappin um naomes häöm alle Tempelhiere en hun mètwèrrekers hartelik te bedaanke veur alles wat zie in 't aofgeloupe carnavalssezoen in 't belang vaan de Mestreechter vastelaovend höbbe gedoon.

Geer allemaol höbt aon 't organisere vaan de carnavalsfieste 1967/'68 vööl tied en meujte opgeofferd. Ouch geer höbt d'r aon mätgewèrrek um vastelaovend 1968 zoe good te doen slage.

Daoveur is mie dankwoord hijj zeker op z'n plaots.

En daoveur höb iech dit dankwoord dan ouch in dit jaorverslaag opgenome.

En noe genóg gepraot. Ut carnavalssezoen 1967/1968 is veurbijj.

Veer bloze de bijnao aofgebrande keers oet en steke medein 'n nuij keers aon veur 't nuij seizoen dat op d'n drèmpel steit um te weurde binnegelaote. Luuch mer ins daomèt 't neet op d'n drèmpel blijf steke....

L.H.A.VLIEKS,
kretzer vaan de Tempeleers.

MESTREECH op d'n elfde vaan d'n elfde maond in 't jaor negetien hónderd plus zes maol elf plus twie.

